

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

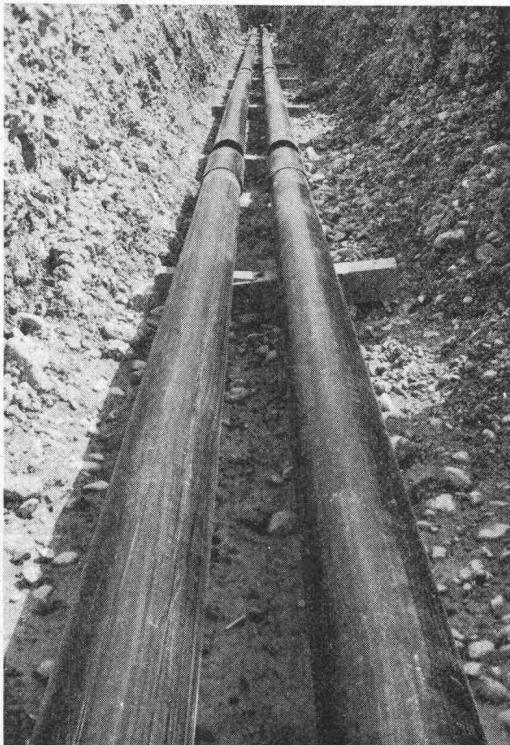
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Fernleitungen...  
...direkte Erdverlegung  
mit vorfabrizierter  
Kunststoff-Isolierung  
System  
Pan-Issovitz  
...billiger  
...schneller verlegt**



**PAN-ISOVIT**®

Vorfabrizierte, wasserdichte Verbund-Isolierung (Hartmoltopren-Schaumstoff mit PE-Schutzmantel). Kostenersparnis bis 60 % (Wegfall von kostspieligen Betonkanälen). Montage durch jeden fortschrittlichen Heizungs- und Sanitärfachmann. Langjährige Erfahrungen; Gutachten von Architekten und Prüfungsanstalten. Internationale Referenzen und Schutzrechte. Wärmeleitzahl: 0,022 kcal/mh °C. Temperaturfest von -200 °C bis +130 °C. Prospekte und Projektberatung durch

Meier-Schenk AG  
Isolierwerk Zürich  
8105 Regensdorf  
Biel, St. Gallen  
Telefon 051 71 16 84

**PAN-ISOVIT INTERNATIONAL**

**Schweizerische Bauzeitung**

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

88. Jahrgang Heft 12

19. März 1970

**Inhalt**

Einfluss eines schwankenden Vorfluterspiegels auf den Grundwasserspiegel. Von <i>D. Vischer</i> . . . . .	243*
Aphorismen von <i>Paul Hofer</i> . . . . .	246
Zur Bewertung thermodynamischer Prozesse. Von <i>M. Berchtold</i> . . . . .	247*

**Nekrolog**

H. Abegg, J. Brinch Hansen . . . . .	260*
--------------------------------------	------

**Umschau**

Das Nordwest-Zentrum in Frankfurt am Main. Montage von Gittermasten für Ueberland-Leitungen mittels Helikopter. Ein Elektronenmikroskop . . . . .	261
Das Reaktordruckgefäß für das 800-MWe-Kernkraftwerk Brunsbüttel. Ein britisches Hovercraft. Pumpspeicherwerk Vianden wird erweitert. Nukleare Unterseeboot-Tanker. Abkommen der KSSU-Gruppe unterzeichnet . . . . .	262*
Persönliches. Der tiefste durchgehende Bergbauschacht. Fördergesellschaft Technischer Ausbau e. V. Ostpakistanisches Kernkraftwerk. Textiltechnologisches Kolloquium an der ETH Zürich . . . . .	263

**Buchbesprechungen**

Applied Optimal Control, by <i>A. E. Bryson and Yu-Chi Ho</i> . . . . .	263
Erbauten. Standsicherheit und Entwässerung; von <i>A. Kézdi und I. Marko</i> . Richtlinien für die Planung und Ausführung von Flachdächern mit bituminösisplastischen Baumaterialien und Wärmedämmstoffen. Planung, Organisation und Einrichtung von Intensivbehandlungseinheiten am Krankenhaus, von <i>H. W. Opderbecke</i> . . . . .	264
Neuerscheinungen . . . . .	265

**Mitteilungen aus dem REG**

Berufsordnung der technischen und baukünstlerischen Berufe . . . . .	265
--	-----

**Ankündigungen**

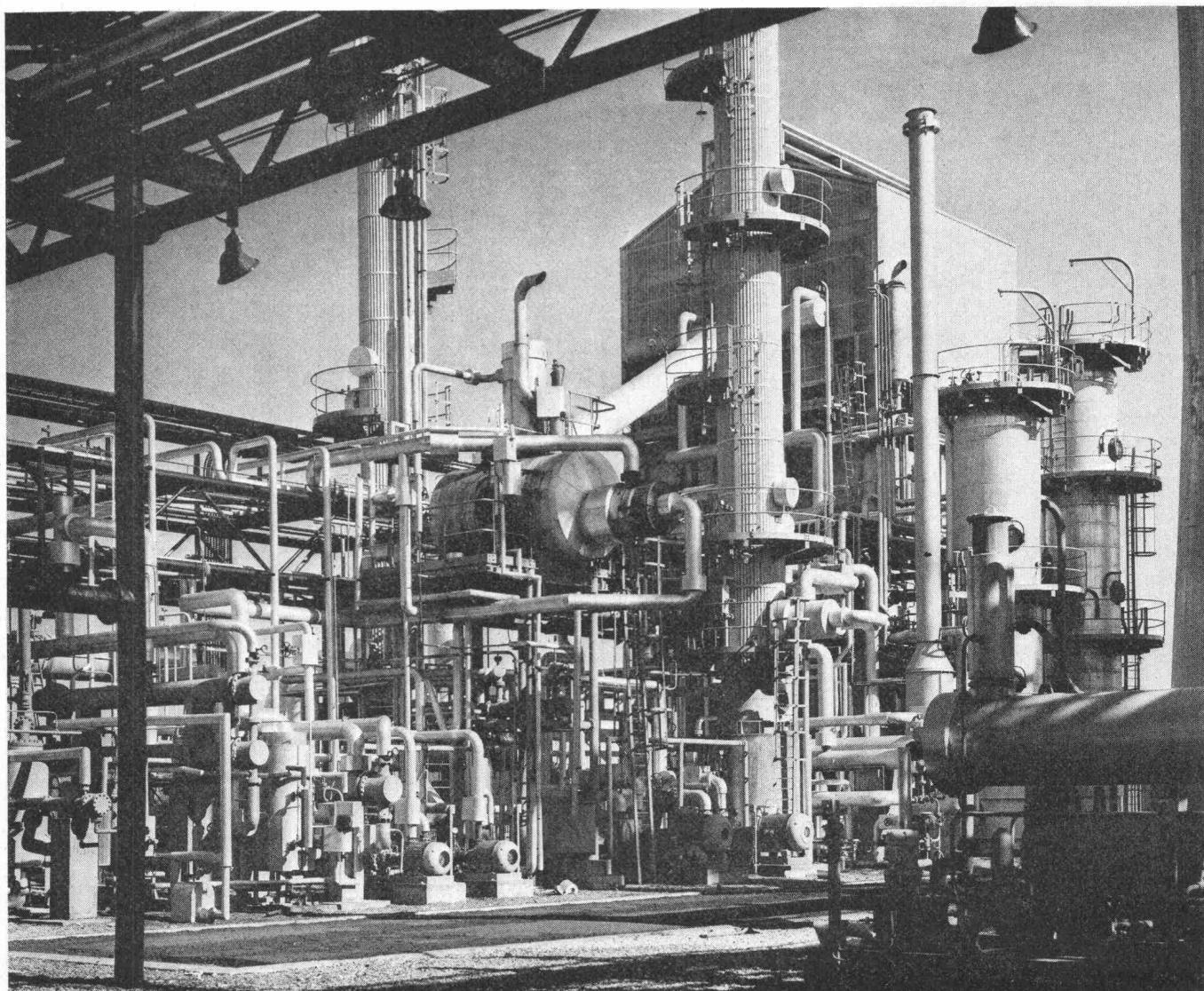
Kunstmuseum Winterthur. Studiengemeinschaft für Fertigung, Wiesbaden. Haus der Technik, Essen. Verkehrssicherheit auf Landstrassen. Wasserbauliches Kolloquium an der Universität Karlsruhe. Jahrestagung der Fachgruppe Wasserchemie. Technische Wochen, Paris 1970 . . . . .	265
Tagung «Kommunalhygiene — Städtereinigung», Biel 1970. Vortragskalender . . . . .	266

**Bezugspreise**

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	24.50	47.—	90.—
Ausland	26.—	50.—	96.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweizerischen Technischen Verbandes sowie für Studierende Höherer Technischer Lehranstalten ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Das E. M. Edwards Gaswerk in Llandarcy, South Wales (Grossbritannien), bietet ein eindrückliches Beispiel für die Anwendung von <sup>®</sup>Araldit-Epoxidharzen der CIBA als Grundlage eines dauerhaften Schutzanstriches, sind doch die meisten der der Witterung ausgesetzten Metallteile dieser Anlage durch einen solchen Anstrich gegen Korrosion geschützt.



## ARALDIT-Epoxidharze und Spezialhärter für den Oberflächenschutz

Der Lack- und Farbenindustrie stehen wir für alle weiteren Auskünfte und technische Beratung jederzeit gerne zur Verfügung.

C I B A

# Unsere Techniker arbeiten mit Hochdruck...

## ... um den Druck in Ihren Anlagen zu erhöhen

Wir halten mit der stetigen Entwicklung in der Industrie Schritt. Die Rütschi-Techniker haben Pumpen konstruiert, die Systemdrücken bis zu 400 kg/cm<sup>2</sup> standhalten.

Und zwar so konstruiert, dass Sie nicht mit Störungen oder Ausfällen rechnen müssen.

Unsere Techniker denken aber nicht nur an den konstruktiven



Fortschritt. Sie denken auch an Ihre Betriebskosten. Ein Beispiel aus der Praxis: Eine 150-PS-Hochdruckpumpe aus unserem Programm kann im Jahr über 3300 Franken sparen. Das sind rund 42 000 kw/h. Und das aus dem einfachen Grund, weil wir in diesem

Falle mit mehr als 80% Wirkungsgrad einige PS weniger

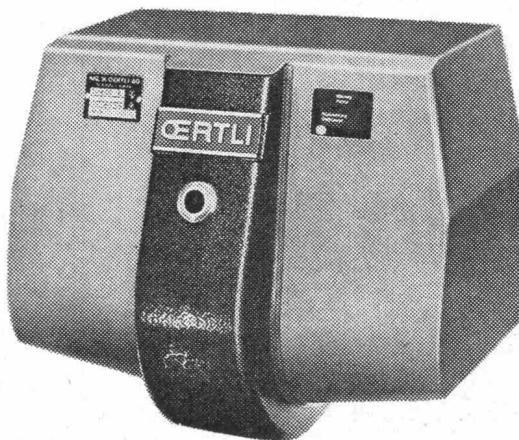
brauchen, um die gleiche Menge mit dem gleichen Druck zu fördern – Rütschi senkt Ihre Betriebskosten.

Rütschi baut Zentrifugalpumpen für: Wasserversorgung, Abwasserförderung, Heizung, Sanitär Kesselspeisung, Chemie, Industrie und Reaktorbau.

**RÜTSCHI  
PUMPEN**

5200 Brugg, Telephon 056 4104 55

## Bestseller: OE-9



1968 kam er auf den Markt. Seither hat er sich in Tausenden von Anlagen im In- und Ausland bewährt – unser Kleinoelbrenner OE-9. Mit einem Leistungsbereich von 15000–130000 kcal/h ist dieser Kompakt-Brenner speziell für Ein-, Zwei- und kleinere Mehrfamilien-Häuser entwickelt worden. Diesen Brennertyp liefern wir unter der Typenbezeichnung OE-9 G auch als Gasbrenner.

### OERTLI-Brenner – OERTLI-Vorteile:

Geräuscharmer Betrieb \* gute Verbrennungsresultate \* einfache Regulierung und Anpassungsmöglichkeiten an alle Kesseltypen \* geringer Stromverbrauch \* einfacher elektrischer Anschluss \* moderne, raumsparende und formschöne Ausführung.

### OERTLI-Service – einzigartig in der Schweiz!

In der Schweiz besitzt OERTLI die grösste private Serviceorganisation. Dazu gehören 71 Servicestationen mit über 250 mobilen Servicestellen. Jeder Servicemonteur ist ein ausgebildeter Fachmann. Er sorgt für die Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit der OERTLI-Apparate. Sein Service-Wagen ist ein fahrendes Ersatzteilager und jederzeit einsatzbereit. Wenn man ihn braucht, ist er rasch zur Stelle – auch in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen.

Denken Sie daran:

*OERTLI-Produkte sind das Ergebnis intensiver Forschung, langjähriger Erfahrung und sorgfältiger Arbeit. Qualitätsprodukte also, für die Sie sich mit ruhigem Gewissen einsetzen können.*



ING. W. OERTLI AG, Brenner für Oel und Gas, Wasseraufbereitung  
Zürichstrasse 130, 8600 Dübendorf, Tel. 051 85 05 11

# — OERTLI —

# RivalTECT hält Brenn- und Treibstoffe in Fesseln.

**Wenn Tanks über-  
oder auslaufen sollten.**



RivalTECT, der öldichte Schutzanstrich für Auffang- und Schutzwannen aus Beton, entspricht den eidgenössischen Bestimmungen für Gewässerschutz.\*

Denn RivalTECT widersteht dauerhaft allen Mineralölen, wie Heizöl Petrol, Dieselöl u. a. Und auch verdünnten Alkalien.

RivalTECT haftet auch auf feuchter Unterlage, vermag im Beton entstehende Risse bis zu 2 mm Breite zu überbrücken, enthält keine feuergefährlichen Lösungsmittel und ist praktisch geruchlos.

All das macht RivalTECT zum Schutzanstrich, der wirklich fesselt. Damit Grundwasser klar und lauter weiterfließen kann.

\*Technische Tankvorschriften vom 27. Dez. 1967, Anhang 7, definitiver Ausweis Nr. 04.14.69.

## RivalTECT

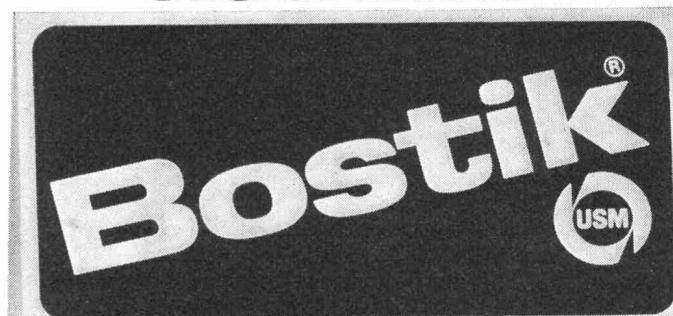
für Auffangwannen, die wirklich halten



**MEYNADIER**

MEYNADIER + Cie AG, Zürich, Lausanne, Bern, Luzern,  
Bellinzona, Chur.

# Bedienen Sie sich...



**Bostik-Vulkseal 3104**  
Zwei-Komponenten-  
Versiegelungsmasse auf  
Thiokol-Basis.

**Bostik-Neoseal 3109**  
Weich-gummielastisch  
abbindendes Zwei-Kompo-  
nenten-Versiegelungs-  
material.

**Bostik 3500**  
Ein-Komponenten Thiokol-  
Dichtungsmasse.

**GE-Silikon 3020**  
Ein-Komponenten-  
Dichtungsmasse auf Silikon-  
kautschuk-Basis.

## wenn es um Abdichtung geht

**Bostik-Seal 3035**  
Dauerplastische Spritz-  
dichtung.

**Bostik-Seal**  
Dauerplastisches Abdich-  
tungsmaterial, vorgeformt  
oder als ungeformte Masse.

**Bostik G-Band**  
selbstklebendes geschlos-  
senporiges Dichtungsband  
auf Polyäthylen-Basis.

**Bostik-Neopren-Profile**  
Abdicht- und Isolierprofile  
für Elementbau und  
Industrieverglasung.  
Sämtliche Profile können  
nach Zeichnung angefertigt  
werden.

**Bostik 2050**  
Paste zur Nahtabdichtung  
von Gehrungen und Stößen.

Bostik stellt Hunderte von  
spezifischen Produkten für  
das Kleben und Abdichten  
her...und entwickelt laufend  
neue für neue technische  
Anforderungen.

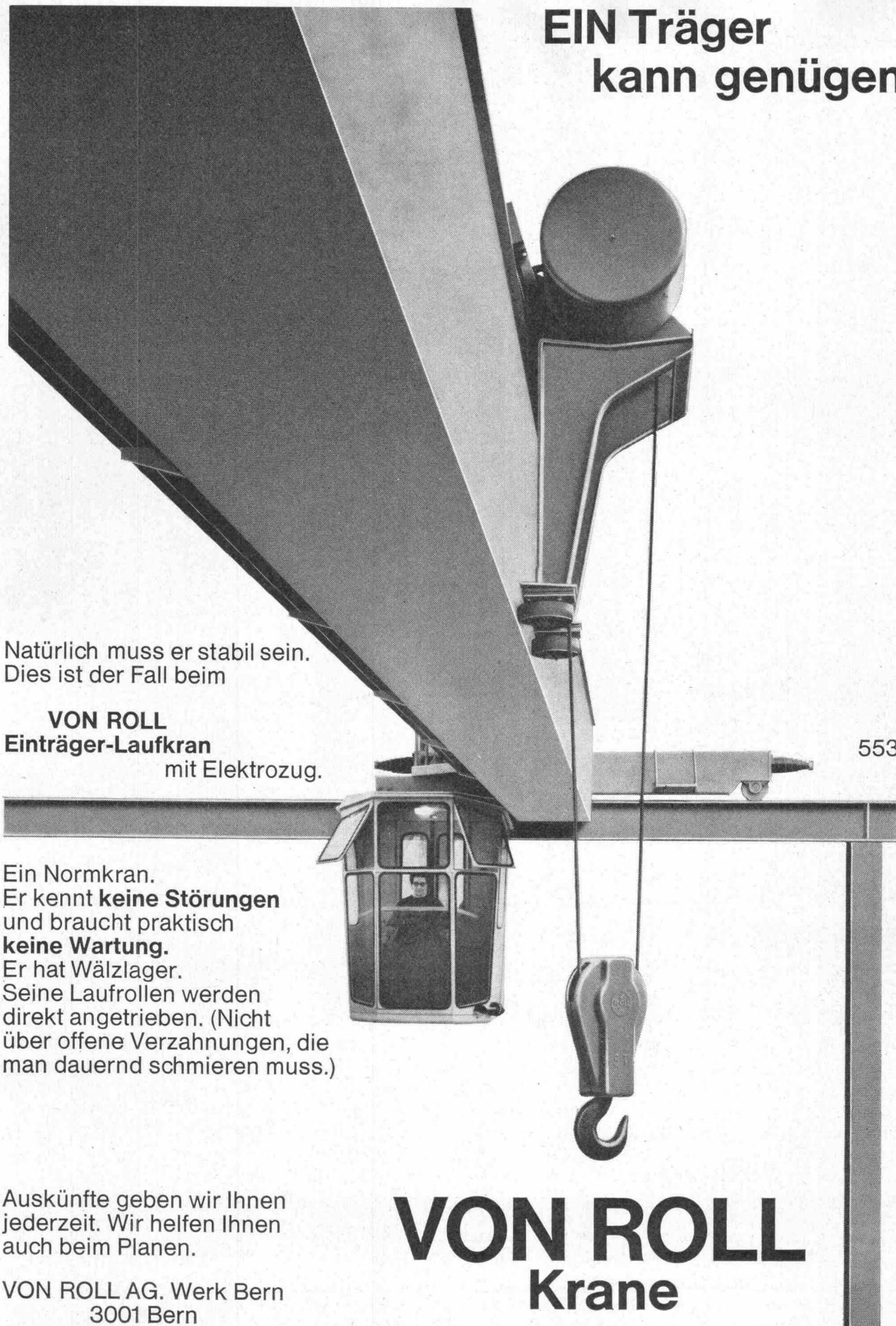
**Bostik —**  
**für jedes**  
**Abdichtungs-**  
**problem das**  
**richtige**  
**Produkt**

Denken Sie daran:  
für Bostik sind  
Abdichtungsprobleme  
selten echte Probleme.

**Sprechen  
Sie mit  
dem  
Bostik  
Beratungsdienst  
051 621911**

Bostik GmbH Badenerstrasse 697 8048 Zürich

# EIN Träger kann genügen



Natürlich muss er stabil sein.  
Dies ist der Fall beim

**VON ROLL**  
**Einträger-Laufkran**  
mit Elektrozug.

553

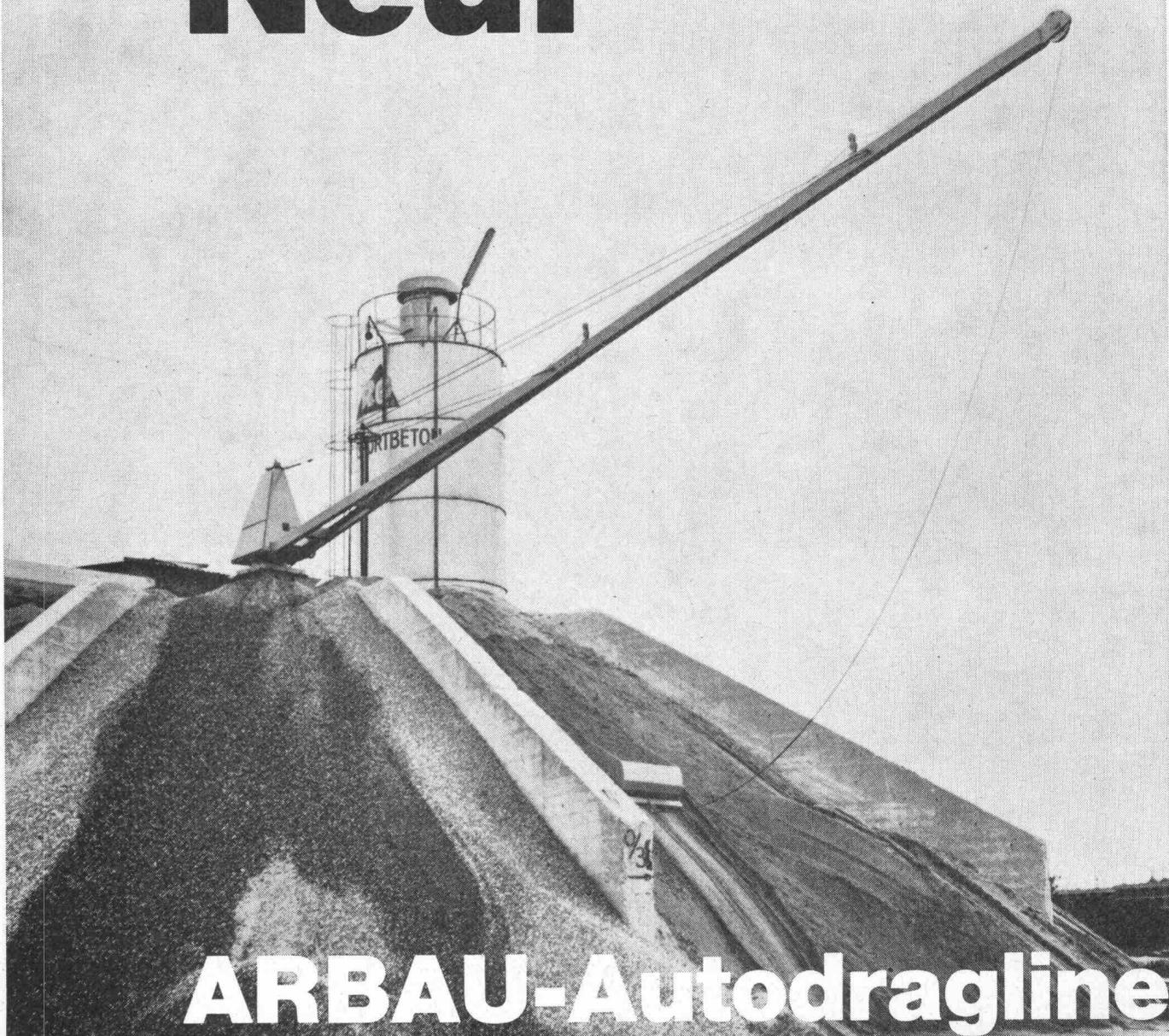
Ein Normkran.  
Er kennt **keine Störungen**  
und braucht praktisch  
**keine Wartung.**  
Er hat Wälzlager.  
Seine Laufrollen werden  
direkt angetrieben. (Nicht  
über offene Verzahnungen, die  
man dauernd schmieren muss.)

Auskünfte geben wir Ihnen  
jederzeit. Wir helfen Ihnen  
auch beim Planen.

**VON ROLL AG.** Werk Bern  
3001 Bern

# VON ROLL Krane

# Neu:



## ARBAU-Autodragline

**das erste freitragende,  
programmgesteuerte und vollautomatische  
Ausleger-Schrappgerät**

Ohne zusätzlichen Mann vollautomatisches Schrappen der Zuschlagstoffe auch bei Vollast der Beton-Aufbereitungsanlage dank ARBAU-Autodragline! Die ARBAU-Autodragline ist lieferbar in den beiden Typen AD 12 und AD 16. Mit Auslegerlängen von 12 bzw. 16 m.

Ihre Schrappautomatik zeichnet sich aus durch: Auswahlmöglichkeiten bis zu fünf Boxen; ein schrittweises Schwenken des Auslegers beim Schrappen im ganzen Boxenbereich; eine – elektrisch – regulierbare Schrappleistung, je nach Stundenbedarf, bis zu maximal 45 m<sup>3</sup>/h Trockengut; ein Programmschaltwerk für den nach der Sieblinie zeitlich bemessenen Aufenthalt des Schrappkübels in den einzelnen Boxen, und für die automatische

Wiederholung dieses Vorgangs einen neuartigen Schrappkübel, der sich – ohne die bisher notwendigen Korrekturen – in jeder Lage füllt; die volle Ausnutzung der Ausladung des Schrapperauslegers dank einer vorteilhaften Führung des Schrappkübels.

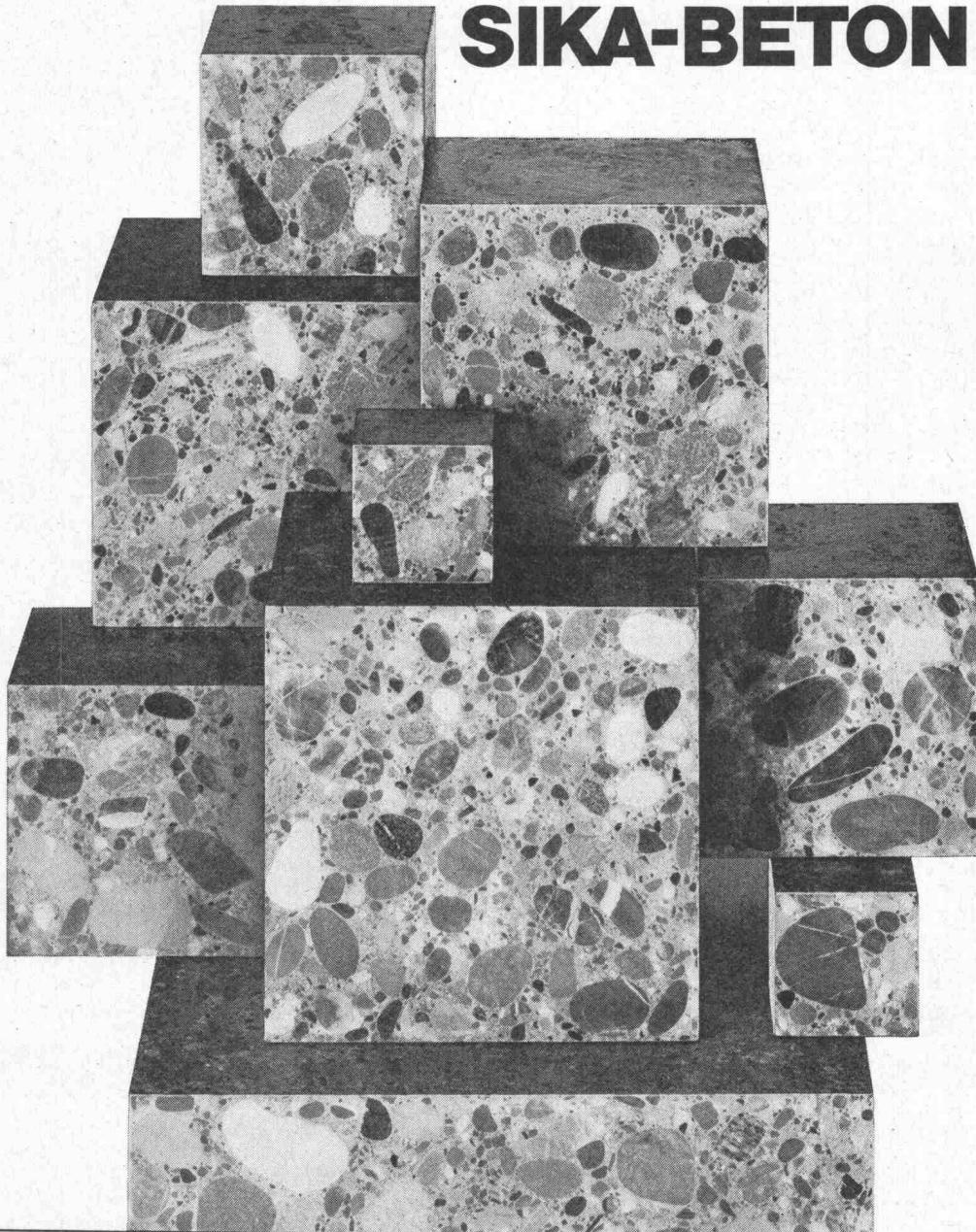
Und: die ARBAU-Autodragline macht ein Versetzen des Auslegers bei der Entladung der Zusatzstoffe überflüssig! Unsere technischen Fachleute werden Sie gerne ausführlich über alle Einzelheiten orientieren!

**BRUN + CIE. AG**  
Maschinenfabrik  
6244 Nebikon LU  
Telefon 062 861612

**brun**



# PROFIT MIT JEDEM $m^3$ SIKA-BETON

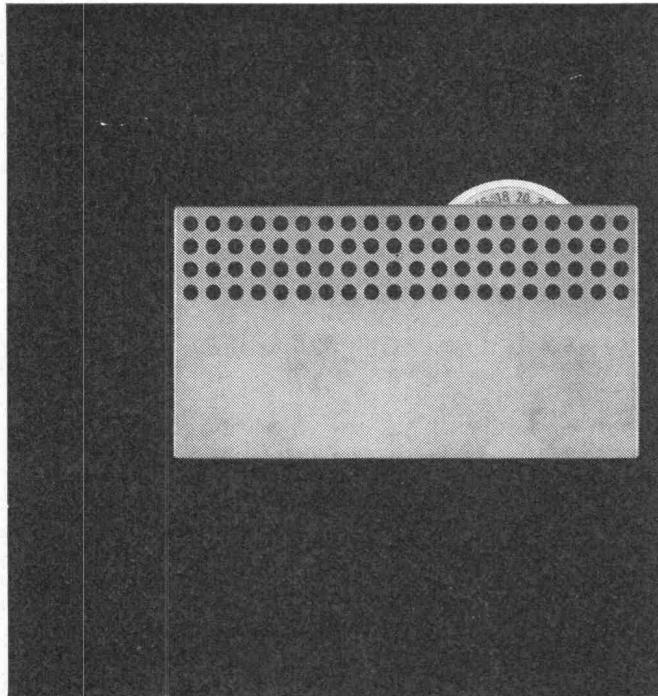


Ein mit Sika-Zusatzmitteln dosierter Beton ist eine Kubikmeter um Kubikmeter profitable Sache. Denn unsere Zusatzmittel tun zwei Dinge gleichzeitig. Zum einen verkürzen und erleichtern sie die Verarbeitung und zum andern verbessern sie beträchtlich die Betonqualität. Oder mit anderen Worten: sie helfen sparen und geben Sicherheit. Und das für wenig Geld.—Es kommt beim Bauen selten vor, dass etwas, das kaum mehr kostet, wesentlich grösseren Gewinn abwirft. Bei einem mit Sika-Zusatzmitteln hergestellten Beton trifft dies abertatsächlich zu.—Sowas nennt man einen Sika-Spartrick.

## Sika Service

Kaspar Winkler + Co.  
CTW Chemisch-Technische Werke AG  
Sika Norm AG  
8048 Zürich, Tel. 051 62 40 40

Raum-Thermostate TS...  
und Raum-Hygrostate HSC...



**Die neuen Raum-Thermostate TS...  
und Raum-Hygrostate HSC... sind  
Zweipunkt-Regler.**

**Sie garantieren zuverlässig die  
gewünschte Temperatur bzw. Luft-  
feuchtigkeit in Wohn-, Gewerbe- und  
Industrieräumen.**

**Die Gehäuse der Temperatur- und  
der Feuchtigkeitsregler sind nach  
modernsten Gesichtspunkten ge-  
staltet und von gleichem Äusseren,  
sie lassen sich daher aus technischen  
wie aus ästhetischen Gründen vor-  
teilhaft nebeneinander montieren.  
Je nach Typ sind die Raum-Ther-  
mostate mit oder ohne Thermometer,  
Nachtabsenkung oder thermischer  
Rückführung ausgerüstet.**

**Aussenmasse des Gehäuses:  
11 cm breit, 6 cm hoch und 4 cm tief.**

I 162



**SAUTER**

Fr. Sauter AG 4000 Basel 16  
Fabrik elektrischer Apparate  
Telefon 061-32 44 55, Telex 62 260

Technische Büros in Zürich, Bern, St. Gallen, Aarau, Genf, Lausanne

# Aebi Betonier- anlagen

Unsere robusten, für den Einmannbetrieb konstruierten Betonieranlagen erlauben vielseitige Kombinationsmöglichkeiten.

**Mischer:**

- mit Zwangsmischer Raco von Roll 500-1000 l für die Baustelle und bis 3000 l für die Betonzentrale
- mit Reversermischer 335-670 l

**Beschickung:**

- mit Hand- oder Automatik-Schräpper
- ab Sand/Kies-Silo
- ab jedem andern Sand/Kies-Aufgabesystem
- mit oder ohne Sand/Kies-Waage zum Beschickerkübel

**Frischbeton-Abnahme:**

- direkt in Betonkübel, Dumper usw.
- in Frischbeton-Vorsilos von 1,0-3,5 m<sup>3</sup> Inhalt für die Beschickung von Betonkübeln oder Lastwagen
- kombiniert mit erstem Vorsilo von beispielsweise 1,6 m<sup>3</sup> für die Kübelbeschickung und zweitem Vorsilo von 3,5 m<sup>3</sup> für die Abgabe an Lastwagen
- Kübelfangkorb-System

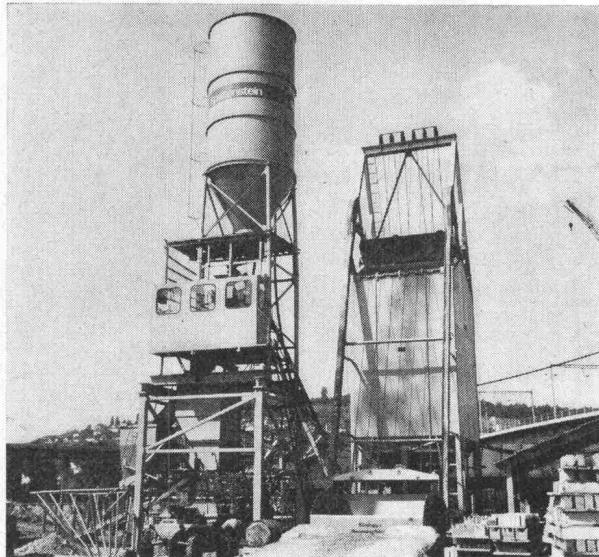
**Besondere Merkmale:**

- weitgehend automatisierte Beschickung, Zement- und Wasserdosierung, Mischung und Entleerung
- Sicherungssperren gegen Fehlmischungen
- sehr einfache, starke Turmkonstruktion für schnelle Krammontage
- ausbaufähig zu zentraler Frischbetonanlage für die Belieferung mehrerer Baustellen oder verschiedener Abnehmer

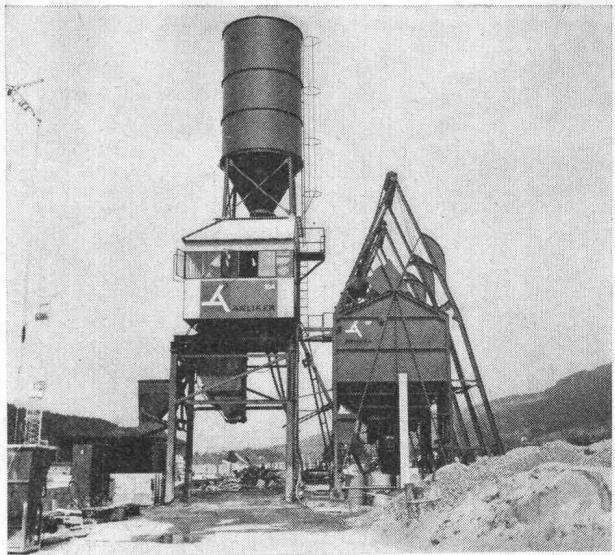
## Robert Aebi

Robert Aebi AG  
8023 Zürich  
Telefon 051/231750

Arbedo 092/54761  
Landquart 081/512542  
Renens 021/344212  
Zollikofen 031/573636



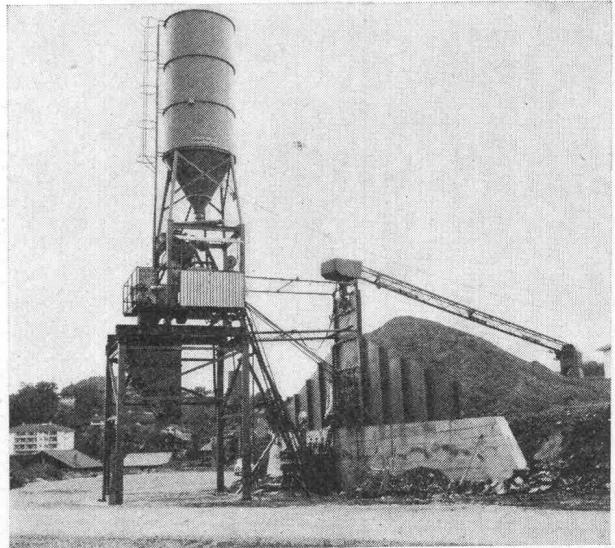
Zwangsmischer Raco-von Roll 750 l, Pfister-Kieswaage mit Fernanzeige, 2 Frischbeton-Vorsilos von 1,6 m<sup>3</sup> und 3,5 m<sup>3</sup>, Fangkorb (Spaltenstein + Co., Zürich)



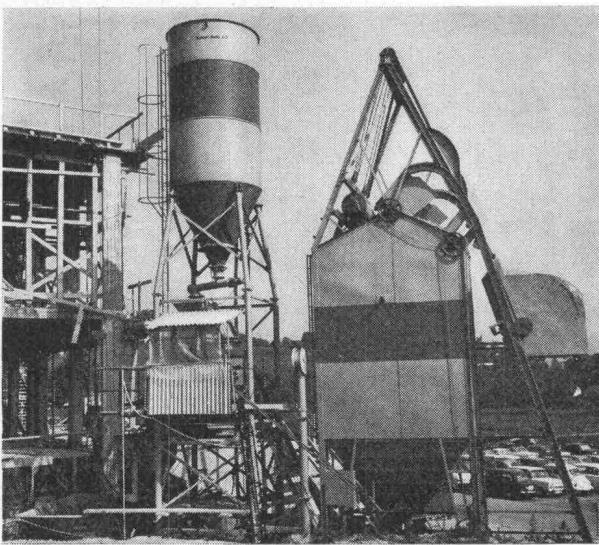
Zwangsmischer Raco-von Roll 750 l, Pfister-Kieswaage mit Fernanzeige, 2 Frischbeton-Vorsilos von 1,6 m<sup>3</sup> und 3,5 m<sup>3</sup>, Fangkorb (Anliker + Co. AG, Emmenbrücke)



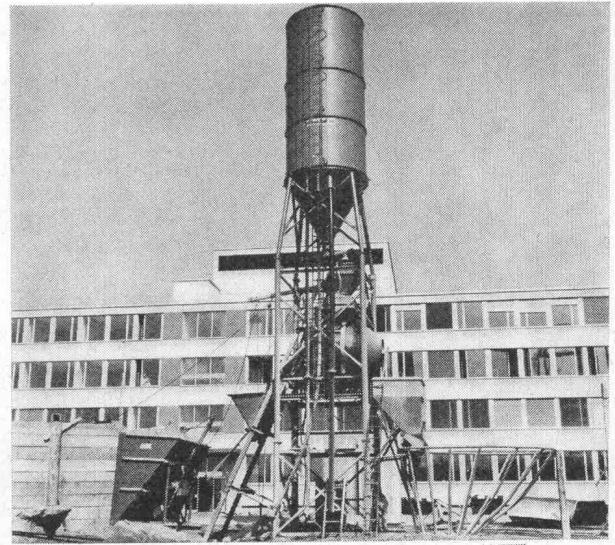
Zwangsmischer Raco-von Roll 750 l, Automatik-Schräpper Zyklos, Pfister-Kieswaage mit Fernanzeige, Frischbeton-Vorsilo 3,5 m<sup>3</sup> für Lastwagenbeschickung (Gravière de Courroux SA, Courroux)



Zwangsmischer Raco-von Roll 750 l, Automatik-Schräpper Zyklos, Pfister-Kieswaage mit Fernanzeige, Frischbeton-Vorsilo 3,5 m<sup>3</sup> (Béton Prêt, Châtel-St-Denis)



Zwangsmischer Raco-von Roll 750 l, Pfister-Kieswaage mit Fernanzeige, Frischbeton-Vorsilo (Dangel + Co., Zürich)



Reversiermischer Raco-von Roll 670 l, Zementsilo 30 t mit separatem Entnahmerohr, Frischbeton-Vorsilo 1,6 m<sup>3</sup>, Fangkorb (Ed. Züblin + Cie. AG, Zürich)

# Begrünungs? probleme?

Die dauerhafte, zweckmässige Begrünung von Anschlussgelände und Böschungen im Strassenbau lässt sich mit UFA-Samen (VSS-Normen oder Spezialmischungen) rasch und preisgünstig durchführen. — Verlangen Sie bitte Offerte und sachliche Beratung durch unsere Fachleute.

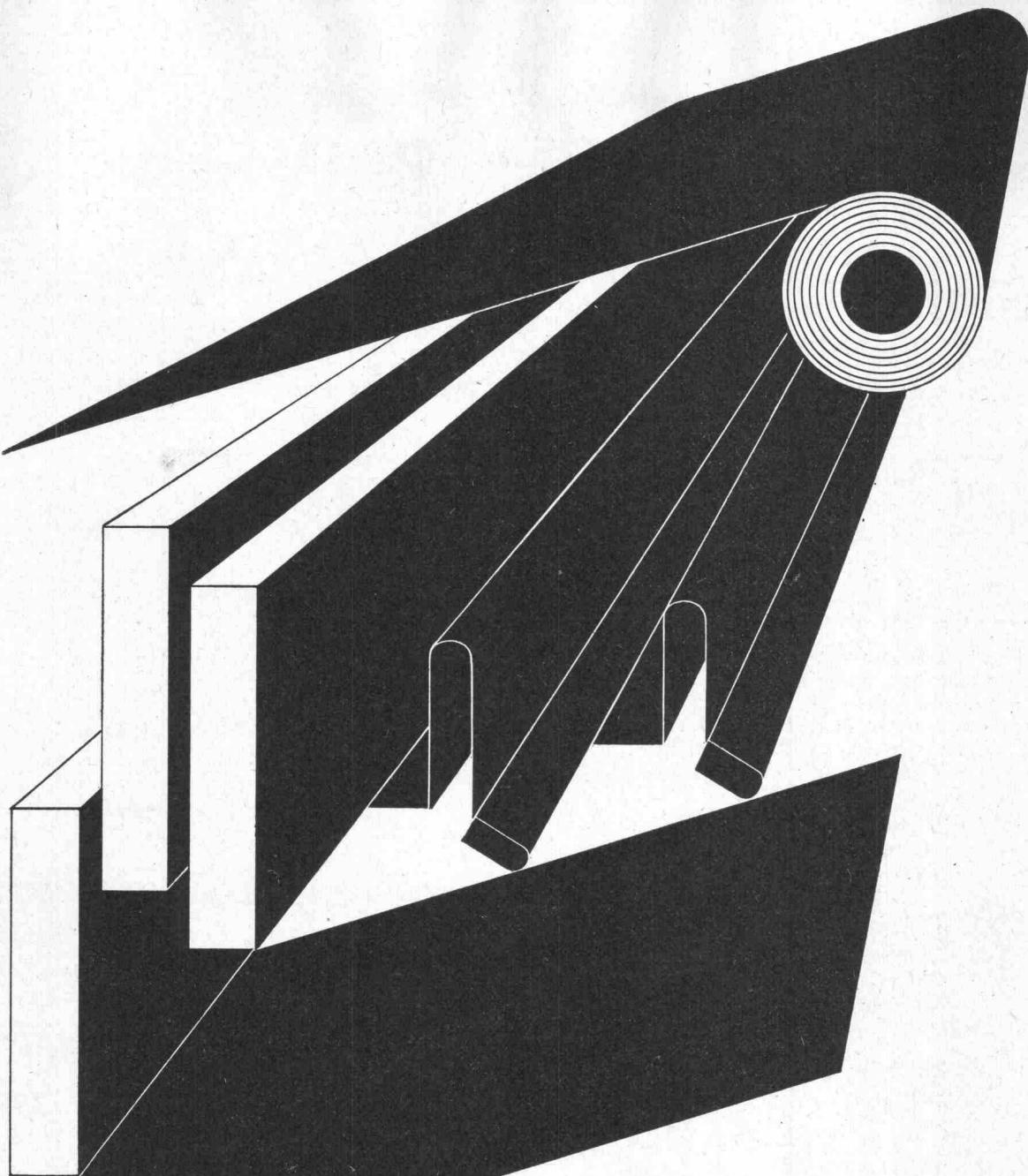


VOLG	Winterthur
VLG Bern	Bern
VLGZ	Luzern
Landverband	St. Gallen
Nordwestverband	Solothurn
GVS	Schaffhausen
FSA Fribourg	Fribourg
USAR	Lausanne
Agricola Ticinese	Bellinzona

**Kittlose Oberlichter  
dann  
«System Kully»**

A. Kully AG, Glasdachwerke, 4632 Trimbach  
Tel. (062) 21 39 01

**A.Kully AG** 



**Dachpappen  
Dach- und Dichtungsbahnen  
Kunststoff-Folien  
Spenglerei-Halbfabrikate  
Isoliermaterialien**

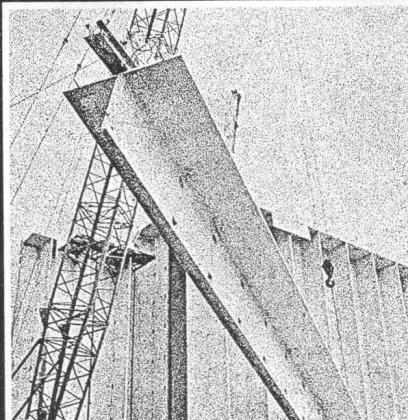
Als Lieferant sämtlicher bei Flachdach-Isolationen und plastischen Abdichtungen zum Einsatz gelangenden Materialien sind wir mit einem umfassenden Verkaufsprogramm ausgerüstet. Wir stehen Ihnen zur Beratung über Einsatz und Anwendungsbereiche unserer Produkte für plastische Bedachungen und Abdichtungen gerne zur Verfügung. – Rufen Sie uns an!

Tel. 062 21 06 41 Verbia AG 4600 Olten

**VERBIA**

MECANA - Ihr Hersteller von

## Stahl-schalungen



Verlangen Sie unsere Dokumentation

**MECANA**

MECANA SA, Maschinenfabrik  
CH-8716 Schmerikon, Tel. 055/575561

# SCHLÄMMPUTZ

mit ECOSAL seit Jahren bewährt und wasserdicht, bis 30 Atm.

Sicherheit muss man nicht dick auftragen. Es genügt, wenn man dünn aufträgt. Einen staubfreien, elastischen Ueberzug zum Beispiel (auch auf schadhaftem, altem Untergrund, wenn es sein muss). Einen Mörtel, der etwas aushält. Bei dem man sicher sein kann, dass er sich nicht ablöst. Den kann man ruhig dünn auftragen, wenn im Estrichmörtel ECOSAL drin ist. Die Kunststoffdispersion. Sie verbessert die Biegezugfestigkeit auf 200%. Entsprechend steigt auch

die Bruchdehnung. Mörtel mit ECOSAL-Zusatz haftet auch auf altem Beton, auf glattem Beton, auf Klinkermauerwerk usw. Man nimmt es für Spritzputz auf glattem Untergrund. **Für feuchtigkeitsisolierende Schlämmmanstriche.** Zum Kleben von Platten und Mosaik. Zum Ausbessern von Sichtbetonflächen. Zum Reparieren von Rissen, Löchern und Kanten-Treppenstufen zum Beispiel. Ueberall, wo Sicherheit gefragt ist, sollten Sie nach ECOSAL fragen.



seit 1923 **tricosal**®  
BAU-CHEMIE AG BASEL (061) 23 00 16

Zement-Schnellbinde- und Dichtungsmittel, Plastifizierer, Verzögerer, Beton-Reinigungsmittel, Gipsverzögerer, Binder, Fugenbänder, Kunststoffe, Frostschutzmittel, Haftemulsion für Kunststoffmörtel, ölfeste Anstrichemulsion, Thiokol- und Acryl-Kitte, Epoxy-Lacke, Kunststoff-Dünnputze, PVC-Folien, 1 bis 2 mm, für Grundwasserwannen, Wasserbehälter usw.

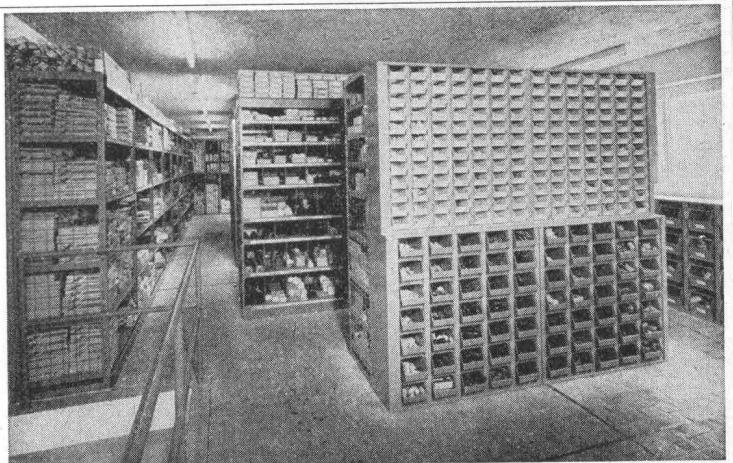
Wir haben für Sie über 100 verschiedene Fugenbandprofile.

### Kombinierte Magazinanlagen rationellste Lagerhaltung

Unsere individuellen Mehrzweck-Gitter- oder Tablagentstelle, kombiniert mit Sichtlagerkästen, Kleinteil- oder Werkzeugschränken genügen verwöhntesten Ansprüchen.



SUNEX AG, 5430 Wettingen  
Metallbau  
Telefon 056 / 6 15 50



# Raumsparer

Auf dem Weg zur Zukunftsheizung, die überhaupt keinen Raum mehr beansprucht, schufen wir den Überdruckkessel GD, der enorm viel Raum spart. Viel Raum im Heizraum, und Raum in allen Stockwerken, dank dem kleinen Kaminquerschnitt.

Was sparen Sie sich außerdem mit dem GD?

**S**ie sparen sich die ganze Problematik der Beheizung von Miethäusern und Wohnblöcken, denn wir haben mit 19 kompakten Kesseleinheiten (von 132 000—958 000 kcal/h) alles für Sie gelöst.

**S**ie sparen sich baldige Neuinstallationen, denn der GD lebt unglaublich lange.

**S**ie sparen Ihren Mieter Ärger mit dem Warmwasser: der Chromnickelstahlboiler oder die Zellen-Batterie liefert es stets «à discrédition».

**S**ie sparen sich überdimensionierte Schallisolationen, denn der GD heizt praktisch geräuschlos, da mit normalem 1- oder 2-Stufen-Brenner heizbar.

**S**ie sparen sich Zukunftsprobleme, denn dank der Gliederbauweise ist der Kessel jederzeit erweiterungsfähig.

**S**ie sparen sich Spezialkesselfundamente, denn die jedem Kesselglied angegossenen Gusseisenfüsse gewährleisten gleichmässige Bodenbelastung.

**S**ie sparen, wenn Sie wollen, den Kellerheizraum, denn GD-Kessel lassen sich auf dem Dach montieren.

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt,  
wählt Ideal Standard

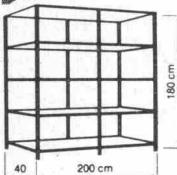
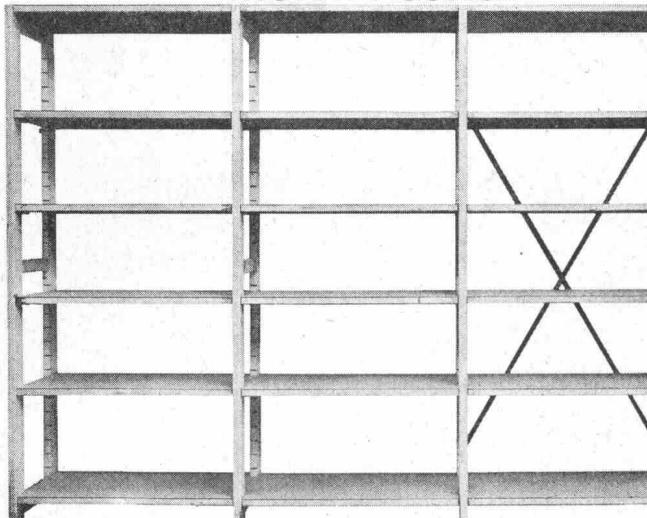
**GD**

 **I D E A L**  
**STANDARD**  
AG

4657 Dulliken  
Verwaltung:  
8600 Dübendorf, Tel. 051 85 1103



## Das vorfabrizierte, äusserst preisgünstige MONTA-Gestell



Rahmen wahlweise in Holz oder Metall (= Mehrpreis). Montex-Tablare kastenverleimt und beidseitig mit Hartfaserplatten beschichtet. Oberfläche glatt und harzfrei. Schraubenloses System mit patentierten Bügeln zum Einsticken; daher schnelle und problemlose Montage. Prompte Lieferung direkt vom Hersteller. Verlangen Sie bitte Unterlagen.

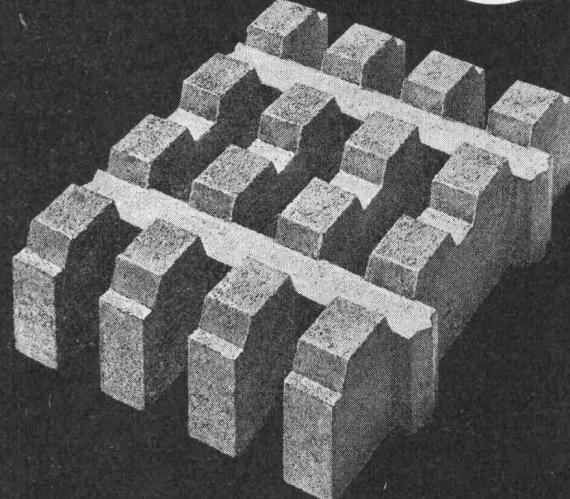
Fr. 161.50 ab Werk

72

**Walter+Bruynzeel AG**  
8362 Balterswil TG, 073/431313 (435 31)



## CORBETON- RASENSTEIN



**beton a.g.**  
WERK FÜR BETONWAREN  
2542 PIETERLEN / BEI BIEL

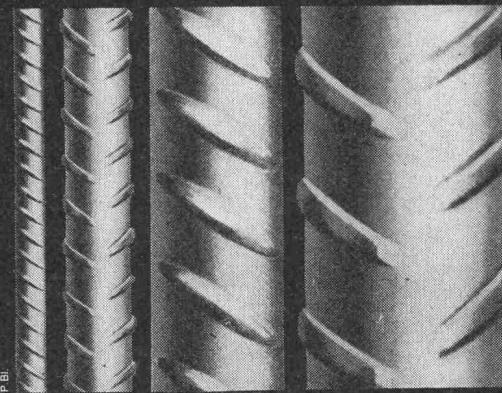
Werk Pieterlen  
0 032/8715 34  
Werk Grenchen  
0 065/8 50 55

## BOX Ø ULTRA

Seit Jahren sind die bautechnischen Vorteile von BOX Ø ULTRA bestens bekannt und unbestritten: Optimaler Verbund, Schweissbarkeit ohne Festigkeits-einbusse, höchste Brandsicherheit, grosse Material-zähigkeit und höchste Festigkeit.

Monteforno-Ingenieure entwickeln weiter: BOX Ø ULTRA erfüllt heute nicht nur alle Erforder-nisse der SIA-Normen, sondern erlaubt bei gleichem Preis dank höchster Festigkeit wirtschaftlichere Kon-struktionen bei grösserer Sicherheit.

## MONTEFORNO

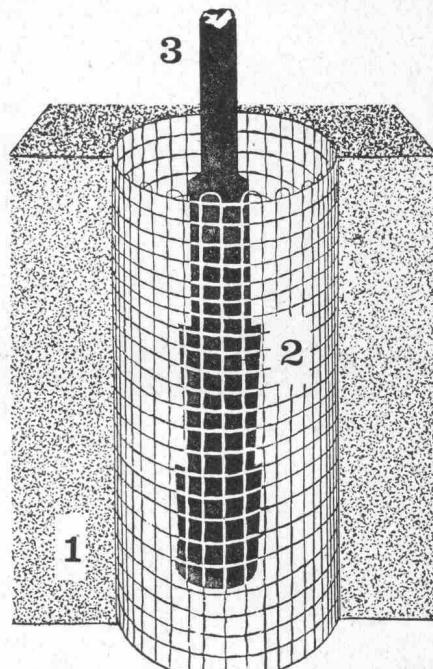


Monteforno, Stahl- und Walzwerke AG

Bodio/TI

16

## BETONDRAHTKERNE *Alpha*



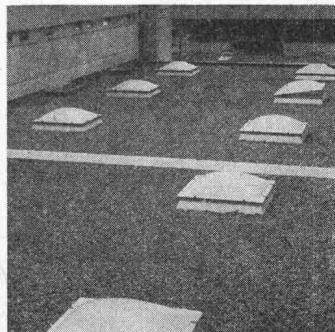
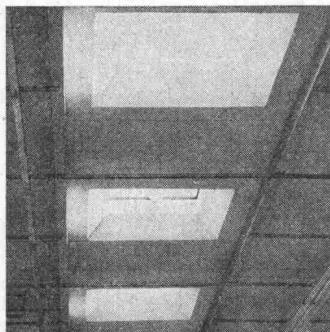
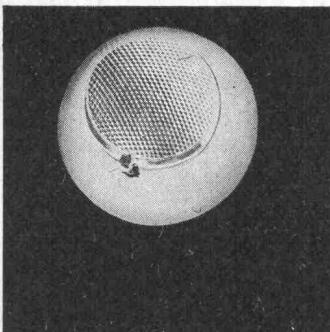
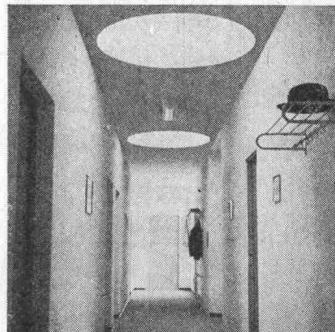
1 = Schnitt Beton  
einzubetonieren  
2 = Beton-Drahtkern  
Lieferungen durch

**Alpha AG. Nidau** Tel. (032)  
2 46 92

**CUPOLUX**

**eurodome**

**+ eurobase**



**die rationelle  
Scherrer-  
Lichtkuppleinheit**

Durchschnittlich montieren wir gegen 2000 Lichtkuppen pro Jahr. Das zeigt unsere Leistungsfähigkeit und die Qualität unserer Cupolux und eurodome (1955 montierte Kuppen sind heute noch klar durchsichtig). Wenn Zeit Geld bedeutet, dann bietet die Scherrer-Baueinheit «Lichtkuppel + Zargenrahmen» ganz wesentliche Vorteile. Lassen Sie sich von uns beraten.

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 / 25 79 80

**SCHERRER**

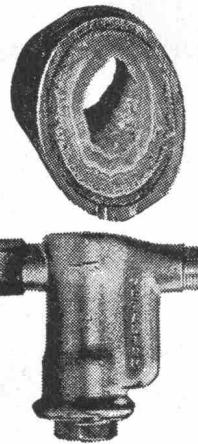
Lichtkuppen Glasdachwerk  
Spenglerei Bleipresswerk

**JANODUR KANALROHRE**  
aus Hart-PVC lösen Abwasserprobleme

- Anschlussmöglichkeit an andere Rohrarten
- zeitsparende Verlegung
- geringes Gewicht
- absolute Dichtheit durch Gummi-Ringe
- leichte Bearbeitbarkeit
- Baulängen 1, 2 und 5 m
- NW 100 - 400 m
- grosses Formstück-Programm

**JANSEN**

JANSEN & CO. AG., 9463 Oberriet/SG Schweiz    Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk    Tel. 071/78 12 44    Telex 77 159



## Kein Verkalken mehr

Schutz gegen Verkalkung, Rost und Korrosion durch das einfache, billige und erfolgreiche **METADIUM-Verfahren** (amtlich geprüft). Bereits sind über 5000 Apparate und Anlagen in der Schweiz installiert worden.

Für Sanitär-, Heizungs- und Klimaanlagen. Anwendung: in Haushalt, Gewerbe und Industrie für Kühl- und Klimaanlagen, Luftbefeuchter, Combi-Heizkessel, Boiler, Waschautomaten, Heisswasser- und Kaffeemaschinen usw.

(Verlangen Sie Unterlagen)

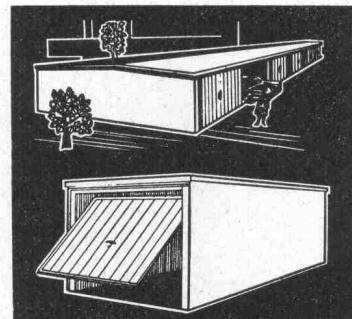
**Verkauf und Beratung:**

A. Luisoni, Ingenieur, 8047 Zürich  
Telefon 051 / 52 69 52 Triemlistrasse 52

## Stahlbeton Fertig-Garagen

Broder 7320 Sargans SG

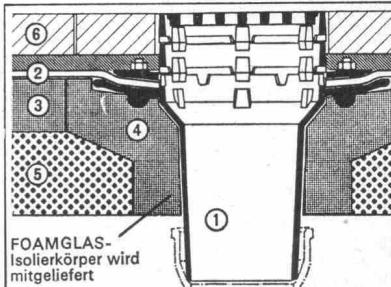
sofort benutzbar  
solid  
formschön  
preisgünstig  
Telefon 085 / 2 26 47



# Keine Aussparungen

Isolierkörper in Schalung legen  
Keine Kältebrücken  
sofortiges Ableiten  
des Dachwassers.

## Verlangen Sie meine Devisierungsunterlagen für den Spengler!



Verlangen Sie Unterlagen bei Werner Maag, Zeltweg 44, 8032 Zürich, Telefon 32 75 80

## Passavant- Dachabläufe aus Gusseisen

— rosten nicht  
— lösen die Probleme  
der Flachdachent-  
wässerung endgültig

Name

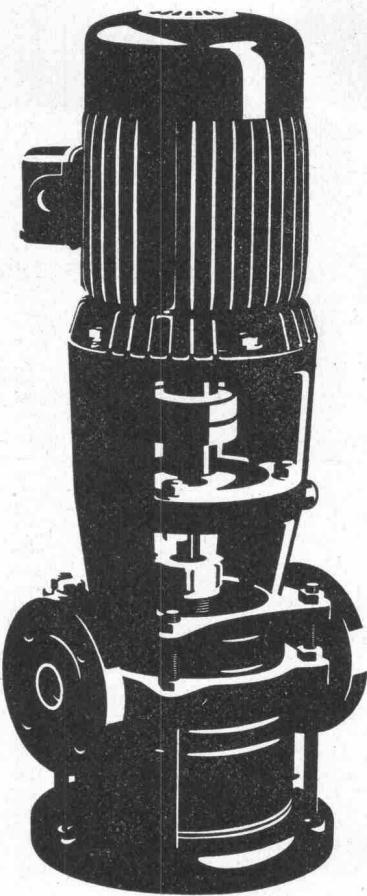
Adresse



isomat bau ag abdichtungen isolati  
onen flachdach grundwasserisolationen  
gussasphaltbeläge kunststoffbeläge besch  
ichtungen abdichtungen grundwasserisolation  
gussasphaltbelag kunststoffbelag isomat bau ag

I S O M A T - B A U A G

Abdichtungen im Hoch- und Tiefbau  
8040 Zürich, Badenerstrasse 362  
Telefon 051 / 54 11 66



84 PS

# Auch Ihre Pumpe ist im breiten SIHI-Programm

Zentrifugal- und selbstansaugende Pumpen bis 6000 l/min  
für Kalt- und Heisswasser  
für Treib- und Brennstoffe  
für Wärmeträgeröl  
für Lösungsmittel und Säuren

Kondensatpumpen zum Fördern von siedendem Wasser bei  
einer erforderlichen Zulaufhöhe von nur 20–60 cm.

Tauchpumpen für Schmutzwasser und Fäkalien

Automatische Fäkalienhebeanlagen

Flüssigkeitsring-Vakuumpumpen P abs. 25 Torr  
kombiniert mit Gasstrahler P abs. 6 Torr

SIHI-Pumpen sind immer richtig.

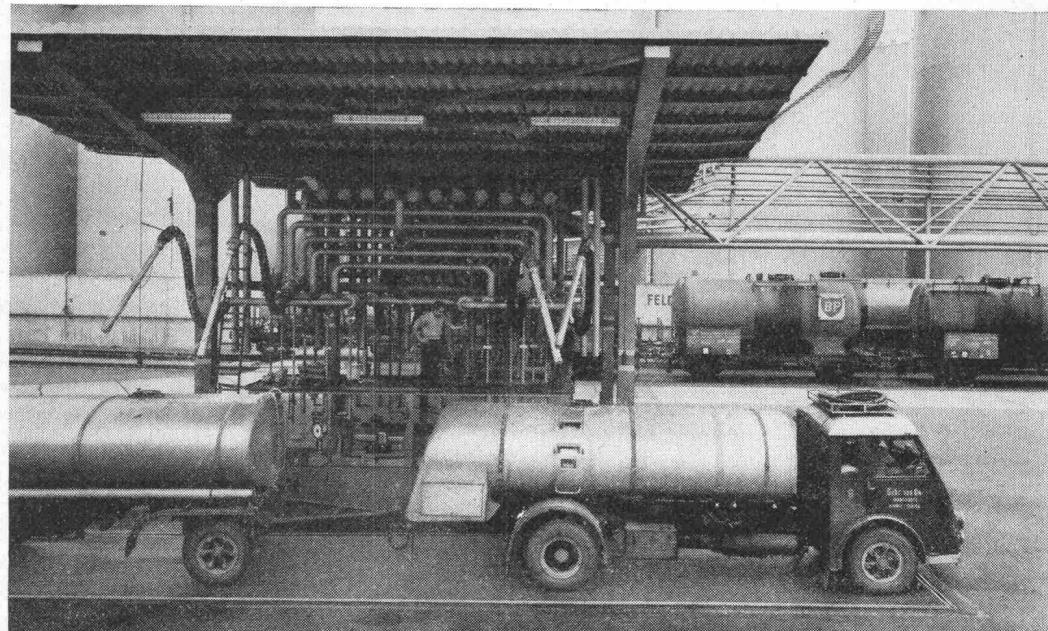
Nicht zuletzt auch wegen unseres Beratungsdienstes  
und der kurzen Lieferfristen.

**PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG**

8200 Schaffhausen Goldsteinstrasse 2 Telefon 053-43021

**GIROUD-OLMA AG**

Industrie-Waagen jeder  
Art und Grösse



**GIROUD  
OLMA**

**GIROUD-OLMA AG OLten**  
Maschinen- und Stahlbau

# Stellen- und Gelegenheits-Anzeigen

## Tarif

1/1 Seite 185 x 259 mm Fr. 510.—	1/4 Seite 185 x 60 mm 90 x 128 mm Fr. 127.50	1/12 Seite 90 x 40 mm Fr. 42.50
1/2 Seite 185 x 128 mm 90 x 259 mm Fr. 255.—	1/6 Seite 185 x 40 mm 90 x 84 mm Fr. 85.—	1/16 Seite 90 x 28 mm Fr. 32.—
1/3 Seite 185 x 84 mm Fr. 170.—	1/8 Seite 185 x 28 mm 90 x 60 mm Fr. 63.80	1/24 Seite 90 x 18 mm Fr. 21.30

Ermässigte Preise  
ohne Rabatt  
für  
Wiederholungen

Chiffregebühr Fr. 2.—  
Stellengesuche werden nur noch schriftlich entgegengenommen.  
Anzeigenschluss: Mittwoch der Vorwoche, 10 Uhr. Filialen:  
Sofern drucktechnisch möglich, kann der Anzeigenschluss bis Donnerstag der Vorwoche, 10 Uhr, 1004 Lausanne, 19, av. de Beaulieu, Tel. 021/34 72 65  
verlängert werden.

**IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich**  
Beckenhofstrasse 16, Tel. 051/26 97 40, PC 80-32735

1004 Lausanne, 19, av. de Beaulieu, Tel. 021/34 72 65  
1204 Genève, 8, rue du Marché, Tel. 022/26 03 45

## Tradition und

## Fortschritt

Die Schweizerische Bauzeitung ist jetzt 85 Jahre alt, aber die Vielseitigkeit und Frische des Denkens sind ihr erhalten geblieben. In ihren Spalten spiegelt sich die Entwicklung des neuen technischen Bewusstseins. Die redaktionelle Sicht reicht weit zurück und voraus, Tradition und Fortschritt wirken befriedend ineinander. Dadurch ist Gewähr geboten, dass die Schweizerische Bauzeitung ihre führende Stellung als zentrales Informationsorgan der akademisch ausge-

bildeten Architekten, Bau- und Maschineningenieure weiterhin behauptet. Die Leserschaftsanalyse des Blattes gibt darüber detaillierten Aufschluss.

Eine repräsentative Bedeutung für das technische Schaffen der schweizerischen Wirtschaft kommt auch dem Anzeigenteil der Schweizerischen Bauzeitung zu.

Alleinige Anzeigenannahme:

### IVA AG für internationale Werbung

8035 Zürich  
Beckenhofstr. 16  
Tel. 051 / 26 97 40

1004 Lausanne  
19, av. de Beaulieu  
Tél. 021 / 34 72 65  
1204 Genève  
8, rue du Marché  
Tél. 022 / 26 03 45

# STS POOL

## Offene Stellen

Wir veröffentlichen an dieser Stelle jede Woche einen kleinen Auszug aus unseren neuesten Listen «OFFENE STELLEN» aller Fachrichtungen. Nach Ihrer Anmeldung bei STS-Pool als Stellensuchender sind Sie automatisch auf eine Liste Ihrer Fachrichtung abonniert. Unsere Listen sind jede Woche à jour.

Ref. 022 B\* Ingénieur civil dipl. EPF/EPUL ayant quelques années de pratique, pour études de béton armé et béton précontraint pour bâtiments industriels et administratifs. Entrée dès que possible. Bureau à Genève.

Ref. 0033 A Conducteur de travaux en architecture ayant plusieurs années de pratique, pour surveillance technique et administrative de la reconstruction d'un immeuble administratif à Paris. Langue maternelle française. Durée: env. 12 mois. Entrée immédiate. Organisation Suisse pour son siège à Paris.

## Der neue Stellendienst für die technischen Berufe, auf Gegenseitigkeit

Ref. 0023 B\* Dessinateur en béton armé ayant pratique pour bâtiments industriels et administratifs. Entrée dès que possible. Bureau à Genève.

Ref. 0024 B\* Ingénieur civil dipl. EPF/EPUL ayant plusieurs années de pratique, comme Chef du Bureau d'étude de béton armé et béton précontraint. Notions d'allemand exigées. Entrée à convenir. Possibilité d'association. Bureau d'ingénieur à Genève.

Ref. 0025 A Conducteur de travaux en architecture ayant plusieurs années de pratique, pour surveillance technique et administrative de la reconstruction d'un immeuble administratif à Paris. Langue maternelle française. Durée: env. 12 mois. Entrée immédiate. Organisation Suisse pour son siège à Paris.

\* Aus Kontingentsgründen nur für Schweizer und Niederländer

Unsere Patronatsverbände haben beschlossen, den **STS-POOL**  
auf den 30. April 1970

aufzulösen. Diese Massnahme erfolgte vornehmlich aus der Erkenntnis heraus, dass die im Krisenjahr 1922 gegründete Institution durch die Entwicklung der Arbeitsmarktlage in der Schweiz ihrem ursprünglichen Zweck entfremdet worden ist.

Wir bitten Stellensuchende und Firmen, uns von nun an keine neuen Anmeldungen mehr zukommen zu lassen. Die letzten Listen **Stellenbewerbungen** und **offene Stellen**

erscheinen am 20.3.70. Bewerbungen, die noch bei uns registriert sind, werden bis und mit 31.3.70 an Firmen weitergeleitet. Ab 1.4.70 werden nur noch laufende Geschäfte zum Abschluss gebracht. Sprechstunden nur noch für alte Kunden und auf spezielle Vereinbarung.

Wir bitten um Ihr Verständnis und danken Ihnen für das uns stets erwiesene Zutrauen.

Zürich, im März 1970

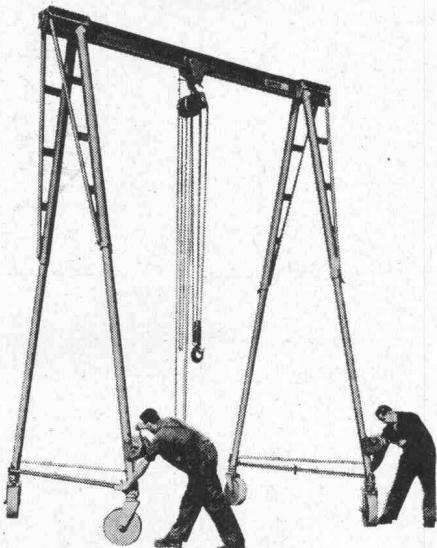
STS-POOL / Schweizerische Technische Stellenvermittlung  
8004 Zürich, Kanzleistrasse 17  
Telefon 051 / 23 54 26

**(MERK)**

## Merk für Bockkrane

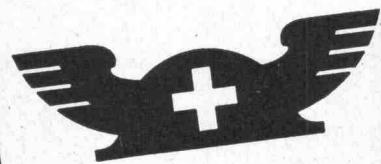
Der zerlegbare und leicht transportable Merk-Kran ist ideal für Baustellen und Montage. Durch vielseitiges Zubehör anpassungsfähig. Verlangen Sie unverbindliche Beratung und Offerte.

**Merk AG** Maschinenfabrik  
8953 Dietikon/ZH Telefon 051 88 48 05



41

Schweizer  
Mustermesse Basel  
11.-21. April 1970



Das bedeutendste Angebot schweizerischer Qualitäts-Erzeugnisse 1970:  
Beteiligung der Gruppen Werkzeugmaschinen und Elektrotechnik. Tageskarten Fr. 5.-, an den besonderen Einkäufertagen, am 15., 16., 17. April, ungültig. Die Billette einfacher Fahrt sind zur Rückfahrt innert 6 Tagen gültig; sie müssen jedoch in der Messe abgestempelt werden.

## VERONDULIT-Wellglas

gewellte Glasscheibe mit Drahteinlage auf Eternitwellung passend

grösste Lichtausbeute

unbrennbares Material

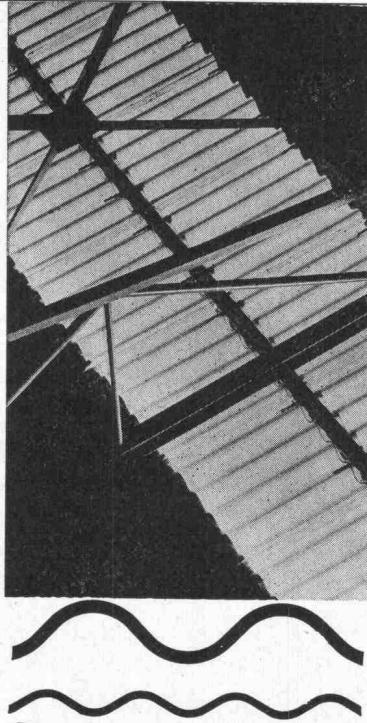
unveränderlich in Farbe und Oberflächen

keine Alterung

preisgünstig

seit Jahrzehnten bewährt

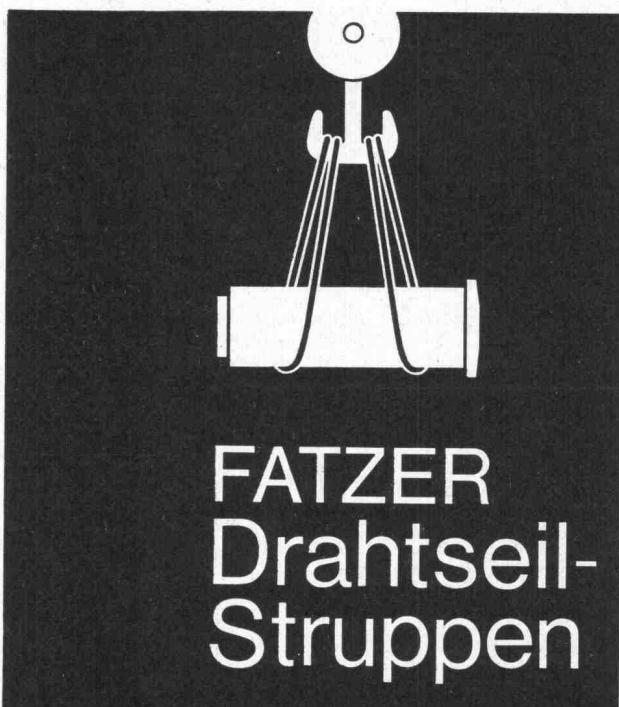
Beratung, Offerten und Lagerhaltung



## GRÜNINGER OLTEN DIETIKON ZH

Aarburgerstr. 105  
Tel. 062 / 22 14 22

Allmendstr. 27  
Tel. 051 / 88 34 06



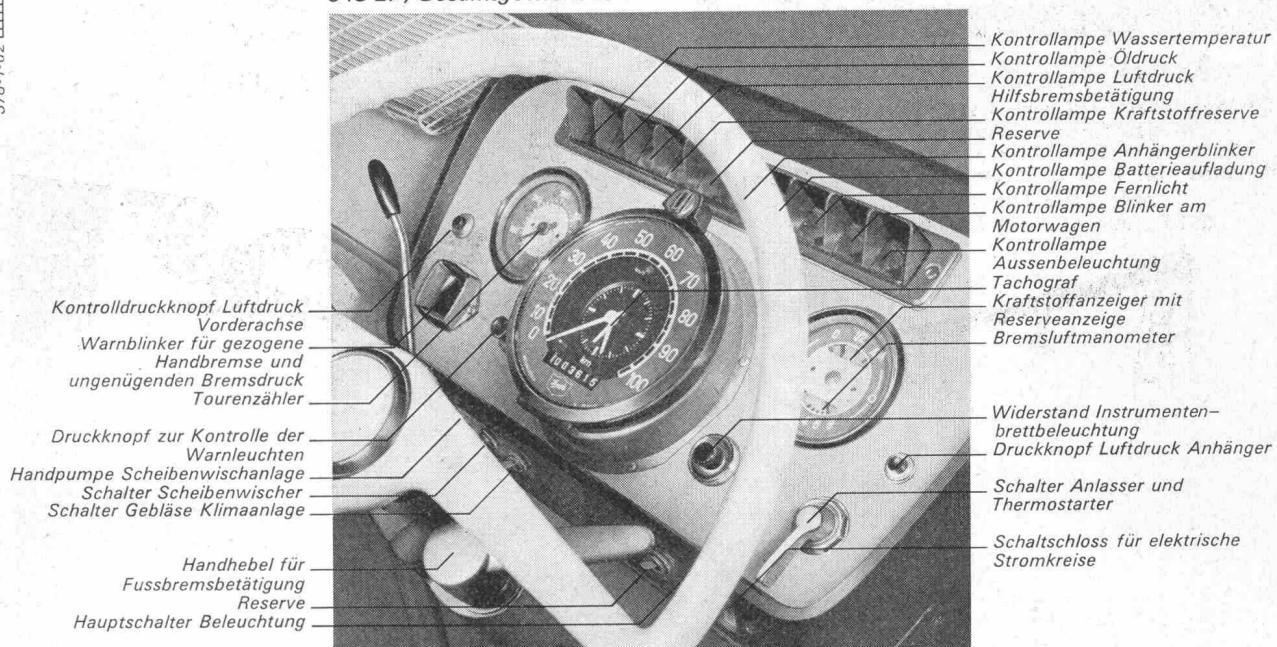
## FATZER Drahtseil-Struppen

Wir fabrizieren Struppen in jeder gewünschten Dimension und Ausführung, endlose Schlingen in Kabelschlag usw.



FATZER AG Drahtseilfabrik  
(gegründet 1836) 8590 Romanshorn  
Telefon (071) 63 12 32

643 EP, Gesamtgewicht 16 t

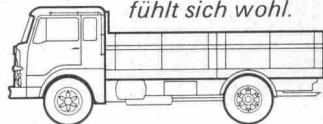


# Aktionszentrum

Hier geschieht's: Beschleunigen. Schalten. Kontrollieren. Bremsen. Manövrieren. Entspannen. Und wieder handeln. Ununterbrochen. Die Masse eines Lastzuges muss ständig unter genauer Kontrolle gehalten werden, wenn sie rentieren soll. Dazu gehört eine robuste Ausführung des Fahrzeuges und eine technische Ausrüstung, die den Ansprüchen der Gewichtsklasse entspricht. Dazu gehört auch eine komfortable Kabine: Körpergerechte Sitze, Sicht, Bewegungsfreiheit (auch für den Mitfahrer). Denn die Leistungsfähigkeit des Fahrers steigt mit seinem Wohlbefinden. Und die Rentabilität mit dem Arbeitsklima. Der Fiat 643 EP kann mit allen

Aufbauten ausgerüstet werden: TIR Brücke, offene Brücke, Kühlkasten, Möbelkasten, Viehtransporter, Kipper, Wechselladekipper, Kehrichtabfuhrwagen, Langholzwagen, Beton-Mischer, Langeisenwagen, Brennstoffzisterne, Staubguttransporter für Getreide usw. 6-Zylinder-Motor, 10 Gänge, Nutzlast bis 10500 kg auf dem Fahrgestell.

Ein Fiat-Fahrer fühlt sich wohl.



Sava finanziert zeitgemäß.

Fiat (Suisse) SA 108, rue de Lyon 1211 Genève 13

**F / I / A / T**